

Inventory to Dirk Ziervogel (1917-1977) Manuscripts Collection



**Unisa Archives Inventory
Marietjie van der Walt 1979
Updated & translated
Marié Coetzee 2013**

DIRK ZIERVOGEL (1917-1977)
Manuscripts Collection MSS 16

Prof Dirk Ziervogel was born on 12 November 1917 in Ermelo where he received his school education. After matriculating in 1935, he studied at the University of Pretoria where he obtained a BA degree majoring in Zulu, German, Northern Sotho and Anthropology. In 1941 he received a MA degree on aspects of the Swazi language.

In 1939 Dirk Ziervogel was appointed as a lecturer in Bantu languages at the University of Pretoria. Five years later, he joined the municipality of Pretoria as location superintendent of Bantule, Marabastad, the Asiatic Bazaar and the coloured townships. From 1946 to 1954 he was employed as a senior lecturer at the University of Pretoria. For a brief period in 1954, Dirk Ziervogel was employed as a researcher by the Department of Bantu Administration before joining the University of South Africa as the first professor of Bantu languages.

Prof Ziervogel served on many university committees including the Building Advisory Committee, the Committee on Speech Training and the Committee for Arts and Culture. He was a council member of the University of the North and served for many years as a member of the Unisa Senate and Joint Matriculation Board. In addition Prof Ziervogel was moderator for Bantu languages and a member of the Bantu Language Boards of South Africa and South West Africa.

As chairman of the Unisa Publications Committee, Prof Ziervogel brought out a report on the role of university press publications. The Committee drafted a policy for the future development of Unisa Press. He championed the creation of a university text book series. Prof Ziervogel published widely in the field of African languages, including textbooks on practical Northern Sotho, Venda and Zulu. He is remembered for his amazing knowledge of African languages and dialects of South Africa. In 1975 Prof Ziervogel's very important *Comprehensive Northern Sotho Dictionary, Afrikaans / English*, co-authored by Pothinus Carl Mokgokong, was published.

DIRK ZIERVOGEL PAPERS (3,6 linear metres)
36 boxes

After Prof Ziervogel's death on 28 March 1977, the family donated his valuable African languages library and archives to the Unisa Library Archives. At the time an unfortunate decision was made to divide the archival materials into two groups to create a *Manuscripts collection* (MSS 16) and a *Documentation Centre for African Studies accession* (AAS 147). AAS 147 contains information on African housing and labour in Pretoria, SABRA and SAIRR pamphlets and circulars, Dr WWM Eiselen's speeches, apartheid etc. The Manuscripts Collection records contain information on Prof Ziervogel's career as location superintendent, as Department of Bantu Administration researcher and Unisa academic. The Collection includes Prof Ziervogel's card catalogue which he used for the *Comprehensive Northern Sotho Dictionary*. The *Ziervogel Papers* also contain copies of the prolific author's African languages textbooks, Northern Sotho dictionary as well as a selection from his published research articles on aspects of Northern Sotho, Venda, Shona, Ndonga, Ndebele, Swazi, Zulu and the Eastern Transvaal Bushman language.

Prof Dirk Ziervogel Papers Manuscript Collection Acc 16

1.	Associations and congresses	
1.1	SABRA	
1.1.1	Policies, correspondence, minutes and statutes etc.	1949-1954
1.1.2	Annual meeting	1950
1.2	CCTA / CSA-conference Bukavu	1955
2.	Bantu Administration	
2.1	Questionnaire and memorandum on Black education	±1936
2.2	Location superintendent: rules and regulations for the Asiatic Bazaar, locations etc.	1944
2.3	Notes of a visit to Northern Transvaal tribes	1951
2.4	Research officer: reports and government publications	1954
3.	Dean: Arts Faculty	1971
3.1	Report on subject grouping	1971
3.2	Correspondence and notes re drafting of <i>commendatios</i>	1973
4.	African languages	
4.1	African languages: (general)	
4.1.1	Manuscripts	
4.1.1.1	<i>Handboek van spraakklanke en klankveranderinge in die Bantoetale van Suid-Afrika</i>	1967
4.1.1.2	<i>Handbook of speech sounds and sound changes of the Bantu languages of South Africa</i> (only chapter 6)	1967
4.1.2	Draft notes	1948
4.1.3	Lectures, summaries and notes	±1948-1977
4.2	Bushman language	
4.2.1	Manuscripts	
4.2.1.1	Notes on the language of the Eastern Transvaal Bushman <i>In: E F Potgieter: The disappearing Bushmen of Lake Chrissie</i>	1955
4.2.1.2	<i>A grammatical sketch of the language of the !Ko Bushman</i>	no date
4.2.2	Language notes and <i>Story about the arrest for killing a cow</i>	no date
4.3	Ewê	
4.3.1	Notes on linguistics	no date
4.4	Ndebele	
4.4.1	Manuscripts	
4.4.1.1	<i>A grammar of the Northern Transvaal Ndebele</i>	1959
4.4.2	Notes on linguistics and grammar, class notes etc.	no date
4.5	Ndonga	
4.5.1	Manuscripts	
4.5.1.1	Ndonga manuscripts (study guide)	no date
4.6	Northern Sotho	
4.6.1	Manuscripts	
4.6.1.1	<i>Handboek van Noord-Sotho</i>	1960
4.6.1.2	<i>Noord-Sotho-leerboek</i>	1949
4.6.2	<i>The orthography of Sotho</i>	1951
4.6.3	Notes on the translation from Afrikaans to English of the <i>Noord-Sotho-leerboek</i>	1953
4.6.4	Notes on linguistics	no date
4.6.5	Class notes, reading notes, articles etc.	no date

4.7	Eastern Sotho	
4.7.1	Manuscripts	
4.7.1.1	<i>The Eastern Sotho</i> (incomplete, only parts 2 & 3)	1954
4.7.2	Notes on linguistics and grammar, lectures etc.	
4.8	Shona	
4.8.1	Notes on Shona poetry compiled by G Fortune and others	
4.9	Sotho (general)	
4.9.1	Prof Ziervogel's notes on Sotho linguistics and customs published as an annexure to R D Coertze's publication: <i>Atteridgeville, 'n stedelike Bantoebuurt</i>	1969
4.9.2	Notes and articles	
4.10	Swazi	
4.10.1	Manuscripts	
4.10.1.1	Extract from Prof Ziervogel's MA thesis <i>Die klank- en vormleer van die sentrale vorm van Swazi</i>	1941
4.10.1.2	Swazi customs from birth to marriage	1944
4.10.1.3	<i>A Grammar of Swazi</i> (siSwati)	1952
4.10.1.4	Swazi texts; with English translation, notes and a glossary of Swazi terms	1957
4.10.1.5	<i>A grammar of the Swazi language</i>	1976
4.10.2	Notes and articles on language, culture and folklore etc.	no date
4.10.3	Notes on linguistics	
4.11	Tsonga	
4.11.1	Notes and article by T Schneider on the holy names in the Tsonga Bible	no date
4.12	Venda	
4.12.1	Manuscripts	
4.12.1.1	<i>A handbook of the Venda language</i>	1961
4.13	Zulu	
4.13.1	Manuscripts	
4.13.1.1	<i>A handbook of the Zulu language</i>	1967
4.13.1.2	<i>Zoeloe handboek</i>	no date
4.14	Manuscripts of the <i>Klein-Noord-Sotho woordeboek</i> & <i>Groot-Noord-Sotho woordeboek</i>	1961 1975
5.	Personal	
5.1	Photographs of Prof D Ziervogel's study	no date
5.2	Acknowledgement by Prof. S Pauw	1967
5.3	Inaugural lecture: <i>Linguistic and literary achievement in the Bantu languages of South Africa</i>	1955
5.4	Curriculum vitae & list of Prof Ziervogel's publications	1973
5.5	Speech by Prof Theo van Wijk at the handing over of the Ziervogel book collection to the Unisa Library (tape recording and print copy)	1978
6	Items received after the completion of the inventory from Prof Lombard	
6.1	Handwritten notes on Egyptian, Arabic and Hebrew alphabet	1941
6.2	Northern Sotho Handbook: Afrikaans and English manuscripts and galley proofs	1977
6.3	<i>Comprehensive Northern Sotho Dictionary, Afrikaans / English</i> , Dirk Ziervogel & Pothinus Carl Mokgokong	1975